



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ
Γραφείο Τύπου

Βερολίνο, 10.11.02

Προς: Υπουργείο Τύπου / Δνση Α' / Γ'

Κοιν:- " " / Γραφεία Υπουργού, Υφυπουργού, ΓΓΤ, ΓΓΕ

- Γ. Τ. Αμβούργου και Μονάχου
- (ΕΔ.: κ. Πρέσβυ, ΑΚΑΜ)

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ 226 (10.11.2002)

Συνέντευξη του έλληνα Πρωθυπουργού στην Frankfurter Allgemeine

«Σύντομα η Ευρώπη θα είναι πολυπολιτισμική» είναι ο τίτλος της ακόλουθης συνέντευξης του έλληνα Πρωθυπουργού **Κ. Σημίτη** στην σημερινή, κυριακάτικη **Frankfurter Allgemeine**

(*Η συνέντευξη παραχωρήθηκε προχθες, κατά την εδώ επίσκεψη Σημίτη, τον Konrad Schuller*):

///Ερώτηση: *Η ΕΕ διστάζει να δώσει στην Τουρκία ημερομηνία έναρξης ενταξιακών διαπραγματεύσεων. Είμαστε, τελικά, υπερβολικά επιφυλακτικοί;*

Πρωθυπουργός: Δεν το νομίζω. Γνωρίζουμε την Τουρκία πολύ λιγότερο από ό,τι τους άλλους υποψήφιους για ένταξη. Η Τουρκία δεν είναι ένα κράτος, όπως τα άλλα. Αυτό έχει να κάνει τόσο με τη θρησκεία, όσο και με την Ιστορία της. Από την άλλη, η Τουρκία συνεργάζεται σε πολλούς τομείς με την Ευρώπη. Πράγμα, που σημαίνει: Ναι, στην υποψηφιότητα της. Όμως, θα πρέπει να συνεχίσει η Τουρκία να εργάζεται προς την κατεύθυνση αυτή.

Ερώτηση: *Ο Ζισκάρ ντ'Εσταίν υποστηρίζει ότι η Τουρκία δεν είναι ευρωπαϊκή χώρα και ότι επομένως θα πρέπει να ξεκαθαρίσει κανείς στους Τούρκους ότι ποτέ δεν θα γίνουν μέλη της ΕΕ.*

Πρωθυπουργός: Δεν είμαι της ίδιας γνώμης. Υπάρχουν πολλές περιοχές στην Ευρώπη, όπου οι άνθρωποι ζουν διαφορετικά από τους άλλους, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι θα έπρεπε να βρίσκονται εκτός (Ευρώπης). Έχουμε διαφορετικές αντιλήψεις γύρω από τη μορφή της οικογένειας και της εργασίας. Η Τουρκία είναι ήδη από τον 19ο αιώνα στενά συνδεδεμένη μαζί μας. Δεν πρέπει να την αποπέμψουμε.

Ερώτηση: *Παλαιότερα, Τουρκία και Ελλάδα ήταν σαν τη γάτα με τον σκύλο. Τί έχει αλλάξει σήμερα;*

Πρωθυπουργός: Δεν θα αποδεχόμουν τον χαρακτηρισμό «η γάτα με τον σκύλο» για την Ελλάδα. Την τελευταία φορά που είχαμε πόλεμο με την Τουρκία ήταν το 1922. Σ'αυτά που μέχρι σήμερα εξακολουθούμε να διαφωνούμε είναι το Κυπριακό και το ζήτημα της Υφαλοκρηπίδας. Πιστεύουμε ότι η Τουρκία δεν έχει προχωρήσει στις αναγκαίες πρωτοβουλίες, επειδή εξακολουθεί να πιστεύει ότι τμήμα του χώρου κυριαρχίας μας στο Αιγαίο της ανήκει και ότι πρέπει να διαδραματίζει ρόλο μεγάλης δύναμης. Όμως, όποιος επιθυμεί την ειρήνη, πρέπει να συζητά με τον άλλο και όχι να τον αρνείται. Η Τουρκία θα πρέπει να εγκαταλείψει την αντίληψη ότι μπορεί να ασκεί πίεση και να συνειδοτοποιήσει ότι η βία δεν έχει πλέον θέση στις σχέσεις μας.

Ερώτηση: *Είναι μια νέα αρχή πιά εύκολη τώρα για τον μετριοπαθή ισλαμιστή Ερντογάν απ' ό,τι θα ήταν για τον κεμαλιστή Ετζεβίτ;*

Πρωθυπουργός: Πιστεύω ότι υπάρχει σε πολλά πράγματα κινητικότητα στην Τουρκία. Οι εκλογές κατέδειξαν ότι σημαντικό τμήμα του πληθυσμού, συμπεριλαμβανομένου και του κόμματος του Ερντογάν, επιθυμεί ευρωπαϊκή πορεία. Ο Ερντογάν δηλώνει ότι πολλά πρέπει να αλλάξουν στην Τουρκία. Κατά την επίσκεψή του στην Ελλάδα, θα πρέπει να δηλώσει ότι οι αλλαγές επιδιώκονται υπό την έννοια της συνεργασίας, στη βάση του Διεθνούς Δικαίου.

Ερώτηση: *Θα πρέπει να ανησυχούμε για τις ρίζες μας, εάν κάποια μέρα η μεγαλύτερη πληθυσμιακά χώρα της ΕΕ θα είναι η Τουρκία;*

Πρωθυπουργός: Εκατομμύρια Μουσουλμάνων ζουν στη Γαλλία, τη Γερμανία και τη Μ. Βρετανία. Στο μέλλον, τα κράτη της Ευρώπης θα είναι πολυπολιτισμικά και πολυθρησκευτικά. Δεν είναι δυνατόν να επιθυμεί κανείς μία Ευρώπη-Οχυρό.

Ερώτηση: *Ποιό μήνυμα πρέπει να δώσουμε στην Τουρκία;*

Πρωθυπουργός: Πρέπει να της πούμε: Δεν κλείνουμε την πόρτα. Δεν συμεριζόμαστε την αντίληψη ότι η Τουρκία δεν θα μπορέσει ποτέ να γίνει μέλος της ΕΕ. Συζητάμε μαζί της πώς θα προαχθεί η υποψηφιότητα, αλλά και πώς θα προχωρήσουν και οι μεταρρυθμίσεις.

Ερώτηση: *Τί έχει σημασία να γίνει εδώ συγκεκριμένα;*

Πρωθυπουργός: Η τουρκική Βουλή ψήφισε ήδη σημαντικές μεταρρυθμίσεις. Όμως, από την άλλη, οι στρατιωτικοί εξακολουθούν να παίζουν σημαντικό ρόλο. Κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατόν στην Ευρώπη.

Ερώτηση: *Ο Ερντογάν έκανε τώρα λόγο για λύση στην Κύπρο κατά το πρότυπο του Βελγίου, όπου υπάρχει από ένα Κοινοβούλιο για κάθε τμήμα της χώρας. Αποτελεί αυτό διέξοδο;*

Πρωθυπουργός: Η κυβέρνηση της Κύπρου έχει δηλώσει ότι η λύση πρέπει να ακολουθήσει ευρωπαϊκά πρότυπα. Το Βέλγιο θα μπορούσε, επομένως, να χρησιμεύσει υπό την ευρύτερη έννοια ως παράδειγμα. ///

Το δημοσίευμα πλαισιώνεται από φωτογραφία του έλληνα Πρωθυπουργού, κατά τη διάρκεια της συνέντευξης στους χώρους του γραφείου μας.

+++++

ΣΤΑΘΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

(Συνάπτεται το δημοσίευμα)

„Europa wird bald multikulturell sein“

Der griechische Regierungschef Simitis im Gespräch

Die EU zögert, der Türkei ein Datum für Beitrittsverhandlungen zu nennen. Ist man zu ängstlich?

Ich glaube nicht. Wir kennen die Türkei viel weniger als die übrigen Beitrittskandidaten. Die Türkei ist nicht ein Staat wie die anderen. Das hängt mit ihrer Religion zusammen, aber auch mit ihrer Geschichte. Andererseits arbeitet die Türkei mit Europa auf vielen Feldern gut zusammen. Das bedeutet: Ja zu ihrer Kandidatur, aber man muß weiter daran arbeiten.

Giscard d'Estaing meint, die Türkei sei kein europäisches Land. Man müsse ihr klarmachen, daß sie nie Mitglied der EU werde.

Ich bin nicht dieser Auffassung. Es gibt viele Teile Europas, die anders leben als die anderen. Die können auch nicht ausgeschlossen werden. Wir haben unterschiedliche Vorstellungen, wie eine Familie aussehen soll, wie Arbeit aussieht. Die Türkei ist seit dem 19. Jahrhundert eng mit uns verbunden. Sie darf nicht zurückgewiesen werden.

Früher standen sich Türkei und Griechenland wie Hund und Katz gegenüber. Was ist heute anders?

Ich würde die Charakterisierung „Hund und Katz“, soweit sie Griechenland betrifft, nicht akzeptieren. Wir hatten mit der Türkei zuletzt im Jahr 1922 Krieg. Bis heute

sind wir uneins in der Zypern-Frage oder in der Frage des Festlandsockels. Wir glauben, daß die Türkei die notwendigen Initiativen nicht ergriffen hat, weil sie immer noch glaubt, ein Teil unseres Hoheitsgebietes in der Ägäis gehöre ihr, sie müsse die Rolle einer Großmacht spielen. Doch wenn man Frieden will, muß man mit dem anderen sprechen. Das geht nicht, wenn man den anderen verneint. Die Türkei muß die Vorstellung aufgeben, daß sie Druck ausüben kann. Sie muß sehen, daß Gewalt keinen Platz mehr in unserem Verhältnis hat.

Fällt der Neuanfang dem moderaten Muslim Erdogan leichter als dem Kemalisten Ecevit?



Ministerpräsident Simitis

Foto Thiel

Ich glaube, daß sich in der Türkei vieles bewegt hat. Die Wahl hat gezeigt, ein großer Teil der Bevölkerung, auch Erdogans Partei, will einen europäischen Kurs. Erdogan sagt, in der Türkei müsse sich viel ändern. Wenn er Griechenland besucht, müßte er erklären, daß die Änderungen im Sinne der Kooperation auf der Grundlage des Völkerrechts angestrebt werden.

Müssen wir uns Sorgen um unsere Wurzeln machen, wenn das volkreichste Land der EU eines Tages die Türkei sein wird?

Millionen Muslime leben in Frankreich, Deutschland, Großbritannien. Zukünftig werden Europas Staaten multikulturell und multireligiös sein. Man kann die Festung Europa nicht wollen.

Welches Signal sollten wir der Türkei geben?

Man sollte ihr sagen: Wir schließen die Tür nicht. Wir teilen nicht die Auffassung, die Türkei könne nie Mitglied der EU werden. Wir beraten zusammen, wie die Kandidatur weiter vorangeht, aber auch, wie die Reform vorangeht.

Worauf kommt es hier an?

Das türkische Parlament hat bedeutende Reformen verabschiedet. Andererseits spielt das Militär immer noch eine große Rolle. Das kann in der Union nicht so sein.

Für Zypern hat Erdogan jetzt das Modell Belgien mit je einem Parlament für jeden Landesteil angesprochen. Ist das ein Ausweg?

Zyperns Regierung sagt, die Lösung müsse europäischen Modellen folgen. Belgien ist also ein Modell, das im weiteren Sinne als Beispiel dienen kann.

Das Gespräch führte Konrad Schuller